



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
AKADEMIA E SHKENCAVE
KRYESIA

Nr. 193/6 Prot.

Tiranë, më 14. 09. 2015

Lënda: Dërgohet teksti i nënshkruar i Protokollit mes Akademisë së Shkencave të Shqipërisë-ASH dhe Akademisë dhe Shkencave dhe Arteve të Kosovës-ASHAK, për vitet 2015-2017

Drejtuar: Akademik Isuf KRASNIQI
Sekretar i Përgjithshëm
Akademia e Shkencave dhe e Arteve të Kosovës-ASHAK
Prishtinë
Republika e Kosovës

I nderuar z. Krasniqi,

Në vijim të shkresës Suaj Nr. Ref 738, datë 10 shtator 2015, në lidhje me nënshkrimin e Protokollit të Bashkëpunimit mes Akademive tona, biem dakord si me propozimin Tuaj për nënshkrimin elektronik ashtu edhe për hyrjen në fuqi të këtij Protokollit më datën 10 shtator 2015. Bashkëmbyllur teksti i nënshkruar dhe vulosur.

Duke ju falënderuar për bashkëpunimin.

SEKRETARI SHKENCOR

VASIL S. TOLE





nr. 193/5 prot.
dt. 10. 09. 2015
Tiranë

PROTOKOLLI
(2015 – 2017)

AKADEMIA E SHKENCAVE DHE
E ARTEVE E KOSOVES

Nr. 740
Dt. 10. 09. 2015
PRISHTINE

**PËR ZBATIMIN E MARRËVESHJES SË BASHKËPUNIT KËRKIMOR-SHKENCOR
DHE ARTISTIK MIDIS AKADEMISË SË SHKENCAVE TË SHQIPËRISË DHE
AKADEMISË SË SHKENCAVE DHE TË ARTEVE TË KOSOVËS**

Akademia e Shkencave e Shqipërisë (në vazhdim: ASHSH) dhe Akademia e Shkencave dhe e Arteve e Kosovës (në vazhdim: ASHAK), në zbatim të Marrëveshjes së bashkëpunimit kërkimor-shkencor dhe artistik të vitit 2000, për vitet 2015-2017, ranë dakord të zhvillojnë këto veprimtari të përbashkëta:

1. Çështje të standardizimit të shqipes dhe të terminologjisë - veprimtari e Këshillit Ndërakademik të gjuhës shqipe. Bashkëpunim i vazhdueshëm midis ASHAK (SGJL) dhe ASHSH (SSHSHA, IGJL - QSA);

2. Katalogu i përbashkët elektronik i fondeve albanologjike;

3. Letrat shqipe në gjuhë të huaj. Konferencë shkencore ndërkombëtare, Tiranë, 2015;

4. Studimet albanistike në hapësirën gjermanishtfolëse, Konferencë shkencore, Prishtinë, 2017;

5. Për realitetet ekonomike dhe social-kulturore në tranzicion, Konferencë ndërdisiplinore, Tiranë, 2017;

6. Përdorimi i teknologjive të reja në studimin e problemeve të mjedisit;

7. Koncert i përbashkët veprash kamerale (muzikë dhome) dhe ekspozitë e përbashkët veprash pamore të anëtarëve të akademisë, Tiranë – Prishtinë, 2016;

8. Ismail Kadare në 80-vjetorin e lindjes, Konferencë shkencore, Tiranë, 2016;

9. Idriz Ajeti në 100-vjetorin e lindjes, Konferencë shkencore, Prishtinë, 2017;

10. Ndre Mjedja në 150-vjetorin e lindjes, Konferencë shkencore, Prishtinë, 2016;

11. Isa Boletini në 100-vjetorin e vdekjes, Tryezë shkencore, Prishtinë, 2016;

12. Promovime veprash të rëndësishme shkencore dhe artistike të akademive (produksioni vjetor);

13. Shkëmbime reciproke të periodikëve dhe botimeve shkencore;

14. Ligjërata të ndërsjella të akademikëve në tema të rëndësishme shkencore dhe artistike;

Për secilën prej veprimtarive të mësipërme do të hartohen programe të posaçme pune të miratuara nga organet përkatëse të institucioneve bashkëpunuese.

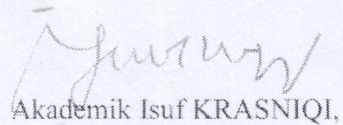
Për të ndjekur ecurinë e realizimit të veprimtarive të parashikuara në këtë Protokoll, përfaqësues të dy palëve do të takohen të paktën një herë në vit. Vendi dhe data e takimit do të caktohen me korrespondencë.

Ky Protokoll mund të ndryshohet me miratimin e të dy palëve, në varësi të prioriteteve të kohës dhe të sigurimit të burimeve financiare.

Protokolli është i vlefshëm për një periudhë dyvjeçare që nga data e nënshkrimit.

Nënshkruar në Prishtinë, më 10 shtator 2015, në dy kopje, me përmbajtje dhe vlerë të njëjtë.

PËR AKADEMINË E SHKENCAVE
DHE TË ARTEVE TË KOSOVËS


Akademik Isuf KRASNIQI,

Sekretar i përgjithshëm

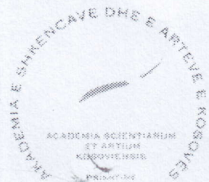


PËR AKADEMINË E SHKENCAVE
TË SHQIPËRISË


Akademik Vasil TOLE,

Sekretar Shkencor





AKADEMIA E SHKENCËVE DHE
E ARTEVE E KOSOVËS

Nr. 740
Dt. 10.09.2015
PRISHTINË



*Nr. 193/5 prot.
dt. 10.09.2015
Tiranë*

**PROTOKOLLI
(2015 – 2017)**

**PËR ZBATIMIN E MARRËVESHJES SË BASHKËPUNIMIT KËRKIMOR-SHKENCOR
DHE ARTISTIK MIDIS AKADEMISË SË SHKENCAVE DHE TË ARTEVE TË
KOSOVËS DHE AKADEMISË SË SHKENCAVE TË SHQIPËRISË**

Akademia e Shkencave dhe e Arteve e Kosovës (në vazhdim: ASHAK) dhe Akademia e Shkencave e Shqipërisë (në vazhdim: ASHSH), në zbatim të Marrëveshjes së bashkëpunimit kërkimor-shkencor dhe artistik të vitit 2000, për vitet 2015-2017, ranë dakord të zhvillojnë këto veprimtari të përbashkëta:

1. Çështje të standardizimit të shqipes dhe të terminologjisë - veprimtari e Këshillit Ndërakademik të gjuhës shqipe. Bashkëpunim i vazhdueshëm midis ASHAK (SGJL) dhe ASHSH (SSHSHA, IGJL - QSA);

2. Katalogu i përbashkët elektronik i fondeve albanologjike;

3. Letrat shqipe në gjuhë të huaj, Konferencë shkencore ndërkombëtare, Tiranë, 2015;

4. Studimet albanistike në hapësirën gjermanishtfolëse, Konferencë shkencore, Prishtinë, 2017;

5. Për realitetet ekonomike dhe social-kulturore në tranzicion, Konferencë ndërdisiplinore, Tiranë, 2017;

6. Përdorimi i teknologjive të reja në studimin e problemeve të mjedisit;

7. Koncert i përbashkët veprash kamerale (muzikë dhome) dhe ekspozitë e përbashkët veprash pamore të anëtarëve të akademive, Tiranë – Prishtinë, 2016;

8. Ismail Kadare në 80-vjetorin e lindjes, Konferencë shkencore, Tiranë, 2016;

9. Idriz Ajeti në 100-vjetorin e lindjes, Konferencë shkencore, Prishtinë, 2017;

10. Ndre Mjedja në 150-vjetorin e lindjes, Konferencë shkencore, Prishtinë, 2016;

11. Isa Boletini në 100-vjetorin e vdekjes, Tryezë shkencore, Prishtinë, 2016;

12. Promovime veprash të rëndësishme shkencore dhe artistike të akademive (produksioni vjetor);

13. Shkëmbime reciproke të periodikëve dhe botimeve shkencore;

14. Ligjërata të ndërsjella të akademikëve në tema të rëndësishme shkencore dhe artistike;

Për secilën prej veprimtarive të mësipërme do të hartohen programe të posaçme pune të miratuara nga organet përkatëse të institucioneve bashkëpunuese.

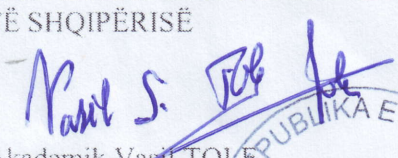
Për të ndjekur ecurinë e realizimit të veprimtarive të parashikuara në këtë Protokoll, përfaqësues të dy palëve do të takohen të paktën një herë në vit. Vendi dhe data e takimit do të caktohen me korrespondencë.

Ky Protokoll mund të ndryshohet me miratimin e të dy palëve, në varësi të prioriteteve të kohës dhe të sigurimit të burimeve financiare.

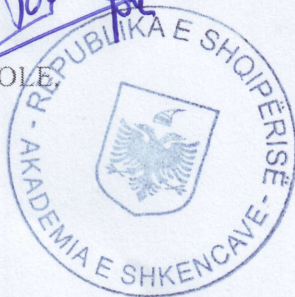
Protokolli është i vlefshëm për një periudhë dyvjeçare që nga data e nënshkrimit.

Nënshkruar në Prishtinë, më 10 shtator 2015, në dy kopje, me përmbajtje dhe vlerë të njëjtë.

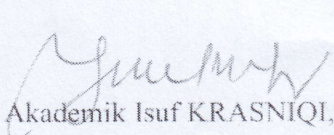
PËR AKADEMINË E SHKENCAVE
TË SHQIPËRISË


Akademik Vasil TOKE

Sekretar Shkencor



PËR AKADEMINË E SHKENCAVE
DHE TË ARTEVE TË KOSOVËS


Akademik Isuf KRASNIQI

Sekretar i përgjithshëm

